

ÖZÇELİK Emir Gökhan

Curriculum Vitae

PARCOURS PROFESSIONNEL

- 09/2004 – Présent** Traducteur - interprète indépendant pour diverses agences et professeur de turc et de français privé
- 07/2015 - 09/2015** GNResearch (Paris)
- Analyse de la clientèle pour Renault
- 05/2013 - 07/2013** Agence de tourisme – CEETIZ (Paris) (stage)
- Traducteur et assistant chef de produit
- 10/2012 – 04/2013** Université de Strasbourg – Spiral (Strasbourg)
- Responsable du cours de conversation en turc
- 05/2009 –09/2011** Agence de traduction Bordo (Ankara)
- Traductions et Interprétations en anglais, français et turc.
- Assistant chef de projet à partir de 09/2009
- 09/2007 – 04/2009** Agence de traduction Gerçek (Istanbul)
- Traductions et Interprétations en anglais, français et turc.
- 04/2007 – 08/2007** Agence de traduction Atabey (Ankara)
- Traductions en anglais et turc.
- Employé de Bureau
- 11/2005 – 03/2007** Burger King (Ankara)
- Superviseur

Récapitulation de l'Expérience

Expérience professionnelle totale en traduction

+10 années, + 5.000.000 mots et + 2000 projets (dont 40% en français, 60% en anglais)

Domaines d'expertise

- ✓ Contrats
- ✓ Administration publique
- ✓ Comptabilité
- ✓ Droit
- ✓ Sites internet

Domaines d'expérience

- ✓ Automobile et pneus
- ✓ Finance et économie
- ✓ Journalisme
- ✓ Brevets
- ✓ Certificats
- ✓ Jeu vidéo

Expérience professionnelle totale en interprétation

Plus de 100 heures d'expérience sur différentes techniques d'interprétation (chuchotage, interprétation consécutive, interprétation simultanée, interprétation de liaison).

FORMATION

- 2011 – 2013** Bac+5 en "Traduction Professionnelle"
Université de Strasbourg - ITIRI
- 2008 – 2009** Bac+4 en "Lettres Modernes"
Université de Toulouse II - Le Mirail
- 2005 – 2008** Bac +3 en "Lettres Françaises"
Université de Hacettepe (Ankara)
- 2004 – 2005** LEA en Français
École des Langues Étrangères de l'Université de Hacettepe
- 2000 – 2004** Bac "LEA en Anglais"
Lycée Anatolienne Haydarpaşa (İstanbul)



30 ans – célibataire

1, rue Henri Martin 31780
Castelginest/France

Courriel

contact@traductionenturc.fr

Web

www.traductionenturc.fr

Langues

- **Turc**
(Langue Maternelle)
- **Français**
(Très bonne maîtrise de la langue)
Séjour en France depuis 5 ans
- **Anglais**
(Très bonne maîtrise de la langue)
- **Allemand-Italien**
(Débutant)

Certificats

- **21/04/2011 – TCF**,
Résultat : 572 sur 699 (C1)
- **02/04/2011 – TOEFL**,
Résultat : 112 sur 120

Connaissances informatiques

Outil de TAO

SDLTrados 2014
SDLMultiTerm 2014
SDLPassolo 2009
Omega T

Système d'Exploitation

Windows 10 (principalement)
Android 4.3
Mac (bases)

Suite Bureautique

Microsoft Office

Autres

PHP, CSS, HTML, SQL, JS
Adobe Photoshop (bases)
ZohoCRM (bases)
Autocad (bases)